

Inleiding

De vlotter is alleen geschikt voor brandstof (zowel dieselolie als benzine) en kan worden toegepast in combinatie met een Vetus brandstofniveaumeter, zowel 12 als 24 Volt, enkelpolig (min aan massa). Geschikt voor tanks met een hoogte van 140 tot 660 mm. Weerstandswaarde bij vlotterstand: leeg: 290 Ω, vol: 10 Ω.

Installatie

De vlotter is voorzien van een 5-gats SAE-montageflens, zie tekening. Reinig de binnenzijde van de tank na het aanbrengen van het montagegat.

Stel de vlotterlengte (L) in voor de hoogte (H) van de tank, $L = \frac{1}{2}$ tankhoogte. Kort de vlotterarm in tot de gewenste lengte (R). Lees R af uit de grafiek.

Monteer eerst de tegenflens tijdelijk met 1 **korte** schroef (tek 1 en 2). Monteer de vlotter met de pakking. Gebruik de **lange** schroef als eerste (tek.3), verwijder de tijdelijke korte schroef, en breng de andere schroeven aan.

Sluit de vlotter aan op de tankniveaumeter zoals in het schema is aangegeven.

Introduction

The float is only suitable for fuel (both diesel oil and petrol) and can be used in combination with a Vetus fuel level meter, both 12 and 24 Volt, single pole (negative connected to earth). Suitable for tanks with heights from 140 to 660 mm. Resistance at float position: empty: 290 Ω, full: 10 Ω.

Installation

The float has a 5-hole SAE fitting flange, see drawing. Clean the inside of the tank after cutting the hole to fit the float.

Set the length of the float (L) to fit the height of the tank (H); $L = \frac{1}{2}$ tank height. Shorten the float arm to the required length (R) as indicated on the graph.

First fit the counter flange provisionally using 1 **short** screw (drawings 1 and 2). Fit the float with the packing. Use the **long** screw first (drawing 3), take out the temporary short screw and then fit the other screws.

Connect the float to the fuel level meter as shown in the wiring diagram.

Einleitung

Der Vorratsgeber ist ausschließlich für Treibstoff (sowohl Dieselöl als auch Benzin) geeignet und kann in Kombination mit einem Treibstoff-Niveaumesser von Vetus – sowohl 12 als auch 24 Volt, einpolig (Minus an Masse) – angewendet werden. Geeignet für Tanks mit einer Höhe von 140 bis 660 mm. Widerstandswert bei Vorratsgeberstand: leer: 290 Ω, voll: 10 Ω.

Installation

Der Vorratsgeber ist mit einem 5-Loch-SAE-Montageflansch ausgestattet, siehe Zeichnung. Nach dem Anbringen des Montagelochs die Tankinnenseite reinigen.

Die Vorratsgeberlänge (L) gemäß der Höhe (H) des Tanks einstellen, $L = \frac{1}{2}$ Tankhöhe. Den Arm des Vorratsgebers bis auf die gewünschte Länge (R) kürzen. Den R-Wert der Graphik entnehmen.

Den Gegenflansch zuerst provisorisch mit 1 **kurzen** Schraube montieren (Zeichnung 1 und 2). Den Vorratsgeber zusammen mit der Dichtung montieren. Zuerst die **lange** Schraube benutzen (Zeichnung 3); die provisorische kurze Schraube entfernen und die anderen Schrauben anbringen.

Den Vorratsgeber gemäß Schaltplan an den Treibstoff-Niveaumesser anschließen.

Introduction

La jauge convient uniquement pour réservoirs à carburant (diesel ou essence) et peut être utilisée avec un indicateur de niveau de carburant Vetus, 12 ou 24 volts, unipolaire (le moins à la masse). Convient pour réservoirs ayant une hauteur comprise entre 140 et 660 mm. Résistance de la jauge : à vide : 290 Ω, plein : 10 Ω.

Installation

La jauge est pourvue d'une bride de montage SAE à 5 trous, voir la figure. Nettoyer l'intérieur du réservoir après avoir percé le trou de montage.

Régler la longueur de la jauge (L) en fonction de la hauteur (H) du réservoir, $L = \frac{1}{2}$ de la hauteur de réservoir. Raccourcir le bras de la jauge à la longueur désirée (R). Déduire la valeur R du graphique.

Monter d'abord la contre-bride provisoirement à l'aide d'une vis courte (figures 1 et 2). Monter la jauge avec la garniture. Utiliser la vis **longue** en premier (fig.3), enlever la vis courte provisoire et monter les autres vis.

Raccorder la jauge à l'indicateur de niveau du réservoir comme indiqué sur le schéma.

Introducción

El flotador sólo es adecuado para combustible (diésel y gasolina) y puede usarse junto con un medidor de nivel de combustible de Vetus, de 12 y de 24 voltios, de un solo polo (negativo conectado a tierra). Adecuado para depósitos con alturas de 140 a 660 mm. Resistencia en la posición de flotación: vacío: 290 Ω, lleno: 10 Ω.

Montaje

El flotador tiene una brida de conexión SAE de 5 orificios, vea el gráfico. Limpie el interior del depósito después de cortar el orificio para colocar el flotador.

Ajuste la longitud del flotador (L) según la altura del depósito (H); $L = \frac{1}{2}$ de la altura del depósito. Acorte el brazo del flotador a la longitud necesaria (R) tal como se indica en el gráfico.

Primero coloque la contrabrida provisionalmente usando 1 tornillo **corto** (gráficos 1 y 2). Coloque el flotador con el embalaje. Use primero un tornillo **largo** (gráfico 3), retire el tornillo corto provisional y luego coloque el resto de tornillos.

Conecte el flotador con el medidor de nivel de combustible tal como se muestra en el esquema de conexiones.

Introduzione

Il galleggiante è indicato unicamente per il combustibile (sia diesel, sia benzina) e può essere applicato in combinazione con un misuratore di livello Vetus, a 12 o a 24 Volt, unipolare (negativo a massa). Indicato per serbatoi di altezza compresa tra 140 e 660 mm. Resistenza del galleggiante: a vuoto: 290 Ω, a pieno: 10 Ω.

Installazione

Il galleggiante è dotato di una flangia di montaggio SAE a 5 fori, vedi disegno. Pulire l'interno del serbatoio dopo avere praticato il foro di montaggio.

Regolare la lunghezza del galleggiante (L) in base all'altezza (H) del serbatoio, $L = \frac{1}{2}$ dell'altezza del serbatoio. Accorciare il braccio del galleggiante alla lunghezza desiderata (R). Ricavare il valore R dal grafico.

Montare provvisoriamente la controflangia con 1 vite **corta** (dis. 1 e 2). Montare il galleggiante con la guarnizione. Utilizzare per prima la vite **lunga** (dis. 3), rimuovere la vite corta provvisoria ed applicare le altre viti.

Collegare il galleggiante al misuratore di livello del serbatoio, come indicato nello schema.